

2014-0188

ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

Entre:

AMERICAN UNIVERSITY
4400 Massachusetts Avenue, NW
Washington, DC 20016
Estados Unidos de América

y

**EL INSTITUTO COLOMBIANO
DE CRÉDITO EDUCATIVO Y
ESTUDIOS TÉCNICOS EN EL
EXTERIOR (ICETEX)**
Carrera 3 No 18-32.
Bogotá, D.C. Colombia

American University, una institución doctoral privada acreditada, aprobada por una ley del Congreso en 1893, y la *El Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior (ICETEX)*, entidad que en los últimos 62 años se ha dedicado a promover la Educación Superior a través del otorgamiento de créditos educativos y su recaudo, con recursos propios o de terceros, a la población con menores posibilidades económicas y buen desempeño académico, reconocen que un convenio para establecer una relación seria de beneficio mutuo. Los Directivos del Washington College of Law y de la Academia se comprometen a contactar a los Directivos de ICETEX para realizar Acuerdos de Movilidad Académica que financien a candidatos colombianos para estudios en American University, teniendo en cuenta el portafolio de servicios internacionales de ICETEX, los acuerdos con Instituciones de Educación Superior colombianas con las que ya cuenta American University y ofertas de becas para colombianos a nivel individual con el fin de mejorar las condiciones para los estudiantes colombianos e incrementar el intercambio académico.

Por lo tanto, con fecha el 27 de mayo de 2014, American University (AU), representada por Scott A. Bass, Rector, e ICETEX, representado por el Luis Alejandro Arévalo Rodríguez, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales, acuerdan lo siguiente:

1. Explorar iniciativas de cooperación académica entre las dos instituciones. Estas iniciativas serán acordadas y delineadas por el departamento iniciador de la actividad y se especificarán en Suplementos a este Convenio.
2. Que todos los gastos incurridos por cualquiera de las instituciones en virtud del presente Convenio serán la responsabilidad exclusiva de esa institución. Los gastos de American University estarán a cargo del departamento que inicia la actividad como se especifica en los Suplementos de este Convenio.
3. Que este Acuerdo de Cooperación Académica entrará en vigencia en la fecha indicada inicialmente, y será efectivo por cinco (5) años a partir de esa fecha. La renovación de este convenio requerirá la ejecución de un nuevo Acuerdo de Cooperación Académica.
4. Que este Convenio podrá ser modificado mediante el común consentimiento escrito por parte de los firmantes, o sus representantes debidamente autorizados.
5. Que cada institución, en cualquier momento, podrá comunicar por escrito a la otra parte su disposición a terminar el Acuerdo de Cooperación Académica o los Suplementos del presente Convenio. Esta comunicación se hará efectiva noventa (90) días después de su recepción por la otra parte. En tal caso, esas actividades que se estarían llevando a cabo y que causarían un daño irreparable si cesaran prematuramente, seguirán adelante hasta su total terminación, garantizando siempre una reciprocidad equitativa entre las partes, de acuerdo con el espíritu de los Convenios.
6. Que cada institución deberá solicitar la aprobación previa por escrito de la otra parte por los materiales en el que se menciona cualquiera de las instituciones o en las que el logo, símbolo, nombre, elemento de diseño, marca comercial u otra muestra de representación escrita, dibujada o electrónica de cualquier institución, sea utilizada.

Cualquier autorización concedida bajo el presente Acuerdo de Cooperación Académica, es para un propósito no exclusivo y limitado a la ejecución de este Acuerdo de Cooperación Académica.

7. Que ICETEX y American University garantizan y representan que están conformes con todas sus respectivas leyes de sus países relativas en relación con licencias y permisos de cualquier tipo, necesarios para realizar los servicios descritos en este Convenio.
8. Que todas las deudas contraídas o gastos realizados con anterioridad a la fecha de este Acuerdo de Cooperación Académica no quedarán sujetos al mismo, por tanto American University no estará obligada a su pago, salvo que consienta a ello por escrito y firmado por representantes debidamente autorizado por American University. Igualmente, ICETEX, no estará obligada por todas las deudas contraídas o gastos realizados con anterioridad a la fecha de este Acuerdo de Cooperación Académica, salvo un acuerdo por escrito y firmado por el representante debidamente autorizado de ICETEX.
9. Que los empleados, profesores, representantes y estudiantes de cada una de las instituciones quedarán sometidos a las reglas y normas establecidas por la institución de acogida mientras participen en cualquiera de sus programas o actividades de los que sea responsable dicha institución de acogida, conforme al presente Acuerdo de Cooperación Académica, y dichas personas aceptan someterse a las leyes del país de acogida durante su estancia y participación en alguno de los programas o actividades.
10. Que resulta de mutuo beneficio para las instituciones resolver sus diferencias o disputas amistosamente. Por consiguiente, cada una de ellas acepta entrar en inmediato contacto con el representante designado por la otra parte, para dialogar y trabajar con vistas a la

2014-0138

resolución de cualquier diferencia que pueda surgir durante la vigencia del presente Convenio.

11. Las instituciones convienen que cada una de ellas deberá resarcir, defender y mantener indemne a la otra parte por cualquier pérdida, reclamación, daño o demanda, ya se trate de daños a bienes o a pertenencias, que derive de la negligencia de sus autoridades, directores, representantes, empleados o subcontratistas. Ninguna institución podrá reclamar a la otra indemnización alguna por los daños consecuenciales, determinados o especiales.
12. El presente Acuerdo de Cooperación Académica se regirá e interpretará conforme a la legislación del Distrito de Columbia y de los Estados Unidos de América, siempre y cuando ninguna estipulación, condición u objeto del Convenio se encuentre en conflicto, sea contrario o inaplicable con las leyes del país de la otra parte firmante. En caso de ser así, las partes convienen en negociar de buena fe para determinar la ley aplicable y asegurar el cumplimiento viable y conforme a derecho de este Convenio.

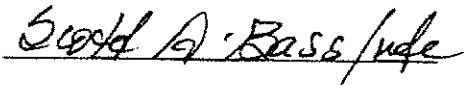
2014-0133

Con la intención de estar legalmente obligado, American University e ICETEX han nombrado su representante debidamente autorizado para ejecutar este Acuerdo de Cooperación Académica en el día y fecha arriba indicado. Ambas partes reconocen que el Acuerdo de Cooperación Académica en inglés tendrá el mismo valor y efecto que aquel firmado en español. No obstante, en el caso de presentarse un conflicto entre las versiones del Acuerdo de Cooperación Académica, la versión en inglés prevalecerá.

06 JUN 2014

Por: American University
Washington, D.C. EE.UU.
Exterior

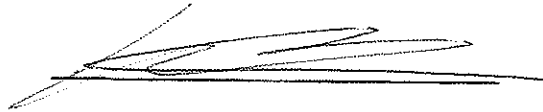
Por: El Instituto Colombiano de Crédito
Educativo y Estudios Técnicos en el
(ICETEX)
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia



Dr. Scott A. Bass

~~Rector~~

Provost



Luis Alejandro Arévalo Rodríguez
Director de la Oficina de Relaciones
Internacionales

100

2014-0188

Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica

Entre:

**AMERICAN UNIVERSITY
WASHINGTON COLLEGE OF LAW**
4801 Massachusetts Avenue, NW
Washington, DC 20016
Estados Unidos de América

Y

**INSTITUTO COLOMBIANO DE CRÉDITO EDUCATIVO Y ESTUDIOS TÉCNICOS EN EL
EXTERIOR (ICETEX)**

Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia

American University (en adelante AU) y el Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior, (en adelante ICETEX) establecieron un Acuerdo de Cooperación Académica el 27 de mayo de 2014, el cual tendrá una duración de 5 años a partir de la fecha previamente señalada.

American University Washington College of Law (en adelante WCL) y ICETEX (en adelante las Partes) desean continuar colaborando para el desarrollo y la promoción de la cultura de los derechos humanos en Colombia y América Latina, y por éste motivo celebrarán el presente Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica en fecha el 27 de mayo de 2014 y que expirará en la misma fecha del Acuerdo de Cooperación Académica. Las Partes acuerdan que:

CLÁUSULAS

1. La creación de vínculos institucionales de colaboración entre las Partes ayudará a desarrollar y promover acciones educativas en el área de los derechos humanos para los interesados (en adelante Participantes) del ICETEX.
2. El establecimiento de estos vínculos de colaboración beneficiarán a la población de Colombia en general, considerando que la defensa y protección de los derechos humanos y demás derechos e intereses de las personas, contribuye a la estabilidad política, social, económica y jurídica de las instituciones democráticas nacionales.
3. WCL nombra a Claudia Martín y Diego Rodríguez-Pinzón, Co-Directores de la Academia de Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario de WCL como sus representantes y el ICETEX nombra Luis Alejandro Arévalo Rodríguez, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales, como su representante. En el futuro en caso de cambios, las nuevas designaciones de los representantes se harán a través de comunicaciones escritas, estableciendo el nombre y posición dentro de la institución de la persona elegida y la fecha de su designación. Para efectos del Convenio y de este Suplemento 1, el cambio de titular surtirá efecto para la otra parte

inmediatamente después de recibida la comunicación. La designación de dichos representantes en el ámbito del Convenio y de este Suplemento 1 será por un plazo indeterminado, hasta que un nuevo representante sea designado en su reemplazo, bajo los términos de este Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica. Los representantes podrán delegar ciertos aspectos de sus obligaciones y responsabilidades a otros empleado (s) o representante (s) de sus instituciones. Los representantes de cada institución se encargarán entre otras cosas, de discutir y analizar la implementación del presente Suplemento 1, de realizar una evaluación anual sobre los resultados del programa y de realizar las comunicaciones requeridas por el Acuerdo de Cooperación Académica y este Suplemento 1.

4. ICETEX otorgara una Beca para la Maestría en Derecho Internacional Humanitario¹ para un estudiante de Colombia (en adelante Participante) que cumpla con los requisitos de admisión establecidos por AU/WCL.

5. Los costos totales de la Maestría son USD\$38,662 dólares; incluidos matrícula, alojamiento y alimentación durante las sesiones presenciales. El costo de matrícula es de USD\$43,896 dólares, con una remisión de matrícula de USD \$9,145.00 dólares, los costos de tarifas, (las cuales incluyen materiales de lectura), son USD\$311.00 dólares, y el costo total de alojamiento y alimentación es de US\$3,600 dólares². A continuación el desglose de costos:

Tasa de Matrícula

<u>Bruta</u> ¹	\$ 43,896.00
<u>Remisión de Matrícula</u> ¹	\$ (9,145.00)
<u>Tarifas</u>	\$ 311.00
<u>Alojamiento</u>	\$ 2,400.00
<u>Alimentación</u>	\$ 1,200.00
Total por estudiante	\$ 38,662.00

¹ Cuotas para el año académico
14-15 son de \$1802.00/por hora
crédito

¹ Cuotas para el año académico
15-16 son \$1856.00/ por hora
crédito

6. El Participante postulado por ICETEX dará inicio a la Maestría en el otoño de acuerdo a la disponibilidad del programa y si el Participante cumple con los requisitos de admisión de AU WCL.

7. Los recursos de la beca mencionada serán transferidos directamente por ICETEX a AU WCL en un pago completo en cuanto el candidato seleccionado cumpla con los requisitos del comité de selección y a más tardar a un

¹ Pendiente de no-objeción/acquiescence por parte del American Bar Association.

² El desglose de costos en las cláusulas 5 y 6 se aplica solo al participante que comenzara el programa en el otoño del 2014 para completar el programa en agosto del 2016. Aquellos participantes que comiencen el programa en otra fecha se les aplicara un costo distinto basado en cualquier cambio o incremento de la matrícula de la universidad o de la escala de tarifas en años futuros.

mes antes del comienzo del programa en agosto 25 del 2014³. Los representantes asignados de AU WCL indicarán como se transferirán tales recursos.

8. Cualquier tipo de gastos y costos contraídos por ambas Partes para cumplir o implementar el presente Suplemento 1, será responsabilidad única y exclusiva de cada institución.
9. Cualquiera de las Partes podrá comunicar por escrito a la otra su intención de dar por terminado el presente Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica, en cualquier momento de su vigencia. Esta comunicación surtirá efecto noventa (90) días después de recibida la notificación por la otra parte. En este caso, las actividades que estén en ejecución serán continuadas hasta su total terminación, garantizando siempre el cumplimiento recíproco de esta obligación por ambas Partes, de acuerdo con el espíritu del presente Suplemento 1 y el Acuerdo de Cooperación Académica.
10. Las Partes convienen que el Participante de ICETEX quedará sometido a las reglas y normas establecidas por WCL durante su asistencia al Programa de Maestría o cualquier programa o actividad auspiciada por WCL. Además, el Participante acepta someterse a las leyes de los Estados Unidos de América durante su participación en estos programas o actividades.
11. Las regulaciones internas y nacionales de ambas instituciones se entienden parte integrante de este Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica y quedan incorporadas al mismo mediante la presente remisión. Cualquier modificación relevante a estas regulaciones que pudiera afectar directamente a la ejecución del presente Suplemento 1, será enviada a la otra parte y será a partir del siguiente año académico que surta efectos, luego de previo acuerdo entre las Partes.
12. El presente Suplemento 1 será regido e interpretado conforme a la legislación del Distrito de Columbia y de los Estados Unidos de América, siempre y cuando ninguna estipulación, condición u objeto del Suplemento 1 resulte en colisión, contrario o inaplicable conforme a las leyes del país de alguna de las Partes firmantes. Para ese supuesto, las Partes convienen negociar de buena fe para determinar la ley aplicable y asegurar el cumplimiento de este Suplemento 1 de manera viable y conforme al derecho.

³ Esto solo tendrá efecto cuando el programa, el cual está pendiente de no-objeción/acquiescence por parte del American Bar Association sea aprobado por ABA.

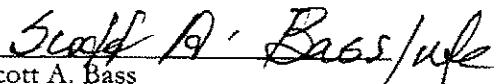
2014-0158

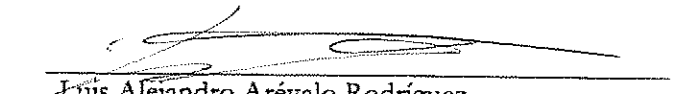
En prueba de conformidad y recíproco compromiso, ambas instituciones autorizan a sus representantes la ejecución de este Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica a partir de la fecha indicada en el mismo. El Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica en inglés tendrá el mismo valor y efecto que aquel firmado en español. Sin embargo, en el caso de presentarse un conflicto entre ambas versiones del Suplemento 1 al Acuerdo de Cooperación Académica, la versión en inglés prevalecerá.

Por: American University
Washington, D.C.

06 JUN 2014

Por: Instituto Colombiano de Crédito
Educativo y Estudios Técnicos
(ICETEX)
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia


Dr. Scott A. Bass
Provost


Luis Alejandro Arévalo Rodríguez
Director de la Oficina de Relaciones
Internacionales

AR.

Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica

Entre:

**AMERICAN UNIVERSITY
WASHINGTON COLLEGE OF LAW**
4801 Massachusetts Avenue, NW
Washington, DC 20016
Estados Unidos de América

Y

INSTITUTO COLOMBIANO DE CRÉDITO EDUCATIVO Y ESTUDIOS TÉCNICOS EN EL EXTERIOR (ICETEX)
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia

American University (en adelante AU) y el Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior, (en adelante ICETEX) establecieron un Acuerdo de Cooperación Académica el 27 de mayo de 2014, el cual tendrá una duración de cinco (5) años a partir de la fecha previamente señalada.

American University Washington College of Law (en adelante WCL) y ICETEX (en adelante las PARTES) desean continuar colaborando para el desarrollo y la promoción de la cultura de los derechos humanos en Colombia y América Latina, y por éste motivo celebrarán el presente Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica en fecha el 27 de mayo de 2014 y que expirará en la misma fecha del Acuerdo de Cooperación Académica. Las PARTES acuerdan que:

CLÁUSULAS

1. La creación de vínculos institucionales de colaboración entre las PARTES ayudará a desarrollar y promover acciones educativas en el área de los derechos humanos para los estudiantes, empleados, profesores, y representantes (en adelante PARTICIPANTES) de la ICETEX.
2. El establecimiento de estos vínculos de colaboración beneficiarán a la población de Colombia en general, considerando que la defensa y protección de los derechos humanos y demás derechos e intereses de las personas, contribuye a la estabilidad política, social, económica y jurídica de las instituciones democráticas nacionales.
3. WCL nombra a Claudia Martin y Diego Rodríguez-Pinzón, Co-Directores de la Academia de Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario de WCL como sus representantes y ICETEX nombra Alejandro Arévalo Rodríguez, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales, como su representante. En el futuro en caso de cambios, las nuevas designaciones de los representantes se harán a través de comunicaciones escritas, estableciendo el nombre y posición dentro de la institución de la persona elegida y la fecha de su designación. Para

efectos del Convenio y de este Suplemento 2, el cambio de titular surtirá efecto para la otra parte inmediatamente después de recibida la comunicación. La designación de dichos representantes en el ámbito del Convenio y de este Suplemento 2 será por un plazo indeterminado, hasta que un nuevo representante sea designado en su reemplazo, bajo los términos de este Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica. Los representantes podrán delegar ciertos aspectos de sus obligaciones y responsabilidades a otros empleado (s) o representante (s) de sus instituciones. Los representantes de cada institución se encargarán entre otras cosas, de discutir y analizar la implementación del presente Suplemento 2, de realizar una evaluación anual sobre los resultados del programa y de realizar las comunicaciones requeridas por el Acuerdo de Cooperación Académica y este Suplemento 2.

4. Los PARTICIPANTES respaldados por ICETEX, por medio de préstamos disponibles para estudiar en el extranjero, podrán participar del Programa de Estudios Avanzados en Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario de la Academia de Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario de WCL (en adelante Programa Especializado) bajo las condiciones establecidas en este Suplemento 2. Los PARTICIPANTES en el Programa Especializado recibirán un "Certificado de Asistencia". Solo aquellos participantes que hayan obtenido su título de abogado podrán, si así lo desean, solicitar el "Certificado de Estudios Avanzados" (Diplomado) de la Academia. Los costos del "Certificado de Estudios Avanzados" (Diplomado) están indicados en el Anexo I al Suplemento 2 que es también parte integral del Suplemento 2.

5. WCL puede promocionar el portafolio de ICETEX por sus medios de comunicación para proporcionar información a estudiantes acerca del Programa Especializado y la opción de solicitar préstamos a ICETEX para estudiar en el extranjero.

6. WCL se compromete a comunicar por escrito, en forma anual, los cursos disponibles del Programa Especializado, así como sus costos y créditos a través del Anexo I al Suplemento 2 que especificará el año académico del programa. Para tal efecto, el Anexo I al Suplemento 2 contiene la primera lista de cursos, costos correspondientes y los créditos académicos para cada curso del Programa Especializado.

7. Los PARTICIPANTES respaldados por ICETEX, por medio de préstamos disponibles para estudiar en el extranjero, que participen en el Programa Especializado deberán pagar a WCL, conforme a las regulaciones y reglas vigentes en el momento de la inscripción, el costo total de los cursos en los cuales se inscriban. Los costos de los cursos serán establecidos anualmente por WCL y serán comunicados a ICETEX conforme lo establece la cláusula 6 de este Suplemento 2. Dichos costos incluyen un descuento sustancial para los PARTICIPANTES de ICETEX, tal como puede verificarse en el Anexo I al Suplemento 2, donde consta el costo ofrecido al público y el costo especial para los participantes de ICETEX. Es responsabilidad exclusiva de cada participante sufragar los costos de viaje, manutención, alojamiento, seguro médico y cualquier otro gasto en que incurran mientras asisten al Programa Especializado.

8. Cada participante de ICETEX que solicito el préstamo para estudiar en el extranjero y cumplió con los requisitos, y desee asistir del Programa Especializado deberá cumplir con el proceso establecido por WCL para participar en dicho programa. Luego, ICETEX deberá enviar a WCL una carta que contenga el nombre y apellidos de todos los participantes que envíe bajo el amparo de ICETEX. El estudiante deberá anexar dicha carta a su solicitud del Programa Especializado. En caso de que el PARTICIPANTE no presentara la carta en cuestión, el presente Suplemento 2 no será aplicable. Dicho incumplimiento no será subsanable mediante una presentación posterior de dicha carta. La Academia revisará cada solicitud y determinará la admisión al programa para cada candidato.
9. Los créditos académicos que los participantes de ICETEX obtengan por los cursos del Programa Especializado bajo los términos de este Suplemento 2, no podrán ser considerados para los programas de postgrado ofrecidos por WCL, tales como el título de Juris Doctor (J.D.) o Máster of Laws (LL.M.). Esto no significa que estos cursos no podrán ser validados en el futuro por WCL bajo sus normas, si los participantes completan los exámenes y obtienen la calificación.
10. WCL and ICETEX imprimirán y distribuirán los folletos y afiches publicitarios del Programa Especializado en Colombia. ICETEX acuerda que realizará publicidad adecuada y sencilla del Programa Especializado. Dicha publicidad deberá establecer una descripción del Convenio existente entre WCL y ICETEX así como la información necesaria para que los estudiantes participen en el programa.
11. Las PARTES acuerdan que todo uso de las marcas o logotipos que distinguen a cada una de estas instituciones y, en su caso, a los centros o departamentos implicados, requerirán autorización por medio de comunicaciones entre los representantes designados conforme a la cláusula 3 de este Suplemento 2. Las marcas o logotipos sólo podrán ser utilizadas con fines publicitarios de los programas correspondientes. Cada institución, atendiendo a sus regulaciones internas, determinará el diseño de su marca o logotipo a ser utilizado en cada caso en particular.
12. Las PARTES firmantes del Suplemento 2 autorizan utilizar los nombres de los profesores del Programa Especializado con fines únicamente publicitarios, haciéndose las PARTES responsables de la publicación referida en los términos de las disposiciones legales aplicables en cada país.
13. ICETEX se compromete con sus líneas de crédito exterior a financiar a estudiantes colombianos interesados en estudiar programas de la Academia en Derechos Humanos o cursos cortos en AU/WCL.
14. AU WCL otorgara descuentos a aquellos estudiantes interesados en tomar cursos cortos, como se indica en la cláusula 7 de este Suplemento 2 y que se puede verificar en el Anexo I de este Suplemento 2.

15. Cualquier tipo de gastos y costos incurridos por las PARTES para cumplir e implementar el Suplemento 2 será responsabilidad única y exclusiva de cada institución.
16. Cualquiera de las PARTES podrá comunicar por escrito a la otra su intención de dar por terminado el presente Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica, en cualquier momento de su vigencia. Esta comunicación surtirá efecto noventa (90) días después de recibida la notificación por la otra parte. En este caso, las actividades que estén en ejecución serán continuadas hasta su total terminación, garantizando siempre el cumplimiento recíproco de esta obligación por ambas PARTES, de acuerdo con el espíritu del presente Suplemento 2, el Anexo I al Suplemento 2 y el Acuerdo de Cooperación Académica.
17. Las PARTES convienen que los PARTICIPANTES de la ICETEX quedarán sometidos a las reglas y normas establecidas por WCL durante su asistencia al Programa Especializado o cualquier programa o actividad auspiciada por WCL. Además, los PARTICIPANTES aceptan someterse a las leyes de los Estados Unidos de América durante su participación en estos programas o actividades.
18. Las regulaciones internas y nacionales de ambas instituciones se entienden parte integrante de este Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica y quedan incorporadas al mismo mediante la presente remisión. Cualquier modificación relevante a estas regulaciones que pudiera afectar directamente a la ejecución del presente Suplemento 2, será enviada a la otra parte y será a partir del siguiente año académico que surta efectos, luego de previo acuerdo entre las PARTES.
19. El presente Suplemento 2 será regido e interpretado conforme a la legislación del Distrito de Columbia y de los Estados Unidos de América, siempre y cuando ninguna estipulación, condición u objeto del Suplemento 2 resulte en colisión, contrario o inaplicable conforme a las leyes del país de alguna de las PARTES firmantes. Para ese supuesto, las PARTES convienen negociar de buena fe para determinar la ley aplicable y asegurar el cumplimiento de este Suplemento 2 de manera viable y conforme al derecho.

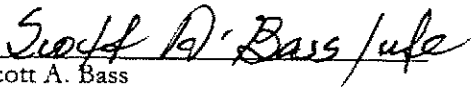
2014-0133

En prueba de conformidad y recíproco compromiso, ambas instituciones autorizan a sus representantes la ejecución de este Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica a partir de la fecha indicada en el mismo. El Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica en inglés tendrá el mismo valor y efecto que aquel firmado en español. Sin embargo, en el caso de presentarse un conflicto entre ambas versiones del Suplemento 2 al Acuerdo de Cooperación Académica, la versión en inglés prevalecerá.

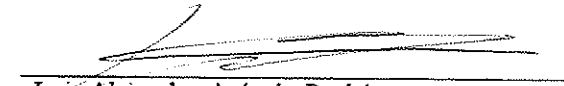
06 JUN 2014

For: American University
Washington, D.C.

**For: Instituto Colombiano de Crédito
Educativo y Estudios Técnicos
(ICETEX)**
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia



Dr. Scott A. Bass
Provost



Luis Alejandro Arévalo Rodríguez
Head of the Office of International Relations

L.A.R.

2014-0188

ANNEXO I AL SUPLEMENTO 2: PROGRAMA DE ESTUDIOS AVANZADOS EN DERECHOS HUMANOS Y DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO – 2014

El presente Anexo I al Suplemento 2- Programa de Estudios Avanzados en Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario al Acuerdo de Cooperación Académica entre American University Washington College of Law (WCL) y el Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior (ICETEX), firmado el _____, del 2014, establece la lista de los cursos ofrecidos por la Academia de Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario de American University Washington College of Law durante el Programa de Estudios Avanzados en Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario del 2014 y las equivalencias de los créditos académicos en American University. También establece los costos para el público en general y los costos para los participantes de ICETEX.

a) En Español:

CURSO	MINUTOS DE CLASE	CREDITOS
Derecho Internacional Humanitario	700	1
Derechos Económicos, Sociales y Culturales	1400	2
Implementación de los Derechos Humanos en el Derecho Interno	1400	2
Impunidad y Justicia	1400	2
Libertad de Expresión	1400	2
Litigio y Activismo en Derechos Humanos	1400	2
Mujeres y el Derecho Internacional de los Derechos Humanos	1400	2
Sistema de Derechos Humanos de las Naciones Unidas	1400	2
Sistema Interamericano de Derechos Humanos	1400	2

b) En Inglés:

CURSO	MINUTOS EN CLASE	CREDITOS
European Human Rights Law	1400	2
Economic, Social and Cultural Rights	1400	2
Human Rights and Development	1400	2

Human Rights and International Tribunals	1400	1
International Humanitarian Law	1400	2
International Justice for Human Rights Violations	1400	2
Regional Approaches to Human Rights Law: Africa, America, and Asia	1400	2
The Rights of Disadvantaged and Vulnerable Groups	1400	2
United Nations Human Rights System	1400	2
Women and International Human Rights Law	1400	2

La lista de cursos en español e inglés podrá ser modificada por WCL sin previo aviso.

CERTIFICADO DE ASISTENCIA

2014 Costos para el Público en General:

1 curso	USD \$1,200
2 cursos	USD \$1,950
3 cursos	USD \$2,700
4 cursos	USD \$3,450

2014 Costos para ICETEX:

1 curso	USD \$1,200
2, 3 or 4 cursos	USD \$1,950

CERTIFICADO DE ESTUDIOS AVANZADOS

2014 Costos para el Público en General y los participantes de ICETEX:

USD \$3,800

Esta opción solo está disponible para participantes que cuenten con un título de abogado. Los participantes deberán inscribirse en un mínimo de tres (3) cursos y deberán completar los exámenes. Los participantes pueden tomar un cuarto curso sin costo adicional, pero tendrán que presentar el examen del cuarto curso.

El costo de los cursos incluye los libros y/o materiales de lectura obligatorios para cada curso. Este costo no incluye la tarifa de inscripción (no reembolsable) de \$70 (SETENTA), ni la tarifa de actividades de \$150 (CIENTO CINCUENTA), a las cuales están sujetos todos los participantes. Todos los precios están expresados en dólares de los Estados Unidos de América (USD). El costo de los cursos se establece independientemente del número de créditos académicos que WCL asigne a cada curso.

2014-0188

MEMORANDUM OF AGREEMENT

Between:

AMERICAN UNIVERSITY
4400 Massachusetts Avenue, NW
Washington, DC 20016
United States of America

and EL INSTITUTO COLOMBIANO DE
CRÉDITO EDUCATIVO Y
ESTUDIOS TÉCNICOS EN EL
EXTERIOR (ICETEX)
Carrera 3 No 18-32.
Bogotá, D.C. Colombia

American University, a fully accredited private doctoral institution chartered by an Act of Congress in 1893, and *El Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior (ICETEX)*, a model institution that has promoted higher education and awarded international scholarships to exceptional underprivileged low income candidates in the last 62 years, recognize that an agreement to establish a relationship would be of mutual benefit. The Administrators of Washington College of Law and the Academy commit to contact the Administrators of ICETEX, in order to implement Agreements of Academic Mobility to finance Colombian candidates to study at American University, taking into account ICETEX's international portfolio of services and American University's existing partnerships with Colombian Institutions of Higher Education, or individual scholarship offers to Colombians, in order to improve the conditions for Colombian students and increase the academic exchange.

Therefore, on this May 27, 2014, American University, represented by Scott A. Bass, Provost, and ICETEX, represented by Luis Alejandro Arévalo Rodríguez, Head of the Office of International Relations, agree to the following:

1. To explore cooperative academic initiatives between the two institutions. Any initiatives will be agreed upon and delineated by the department initiating the activity and will be specified in Supplements to this Agreement.

2014-0188

2. That any expenses incurred by either institution under this Agreement will be the sole responsibility of that institution. American University expenses will be the responsibility of the department initiating the activity as specified in the Supplements to this Agreement.
3. That this Memorandum of Agreement will become effective on the date first written above and will be in effect for five (5) years from that date. Renewal of this agreement shall require the execution of a new Memorandum of Agreement.
4. That this Agreement may be amended by means of common written consent on the part of the signatories or their duly authorized representatives.
5. That each institution, at any time, may communicate in writing to the other its willingness to terminate the Memorandum of Agreement or Supplemental Agreements to this Memorandum. This communication will be effective ninety (90) days after it is received by the other party. In such case, those activities that are being carried on and that would cause irreparable harm if they were to cease prematurely will continue until their total completion, always guaranteeing an equitable reciprocity between the parties, in accordance with the spirit of the Agreements.
6. Each institution shall seek prior written approval from the other for any materials in which either institution is mentioned or in which any institution's logo, symbol, name, design element, trademark or other written, drawn or electronically depicted representation is used. Any permission granted under this Memorandum of Agreement is for a non-exclusive, limited purpose related to the performance of this Memorandum of Agreement.

7. That ICETEX and American University warrant and represent that they are in compliance with all their respective country's laws regarding business licenses and permits of any kind required to perform the services described in this Agreement.
8. That any obligations or expenses incurred prior to the date of this Memorandum of Agreement will not be governed by this Memorandum of Agreement, and American University will not be obligated for them unless agreed to in writing and signed by the duly authorized representative of American University. Likewise, ICETEX will not be obligated for any obligations or expenses incurred prior to the date of this Memorandum of Agreement, unless agreed to in writing and signed by the duly authorized representative of ICETEX.
9. That each of the institutions' respective employees, faculty, agents and students will be obligated to abide by the host institution's regulations and rules while participating in any program or activity under the host institution's responsibility under this Memorandum of Agreement, and said individuals agree to abide by the laws of the host country during participation in any such program or activity.
10. That it is to the institutions' mutual benefit to resolve their differences or disputes amicably. Accordingly, each agrees to contact the other's designated representative to discuss and work toward the resolution of any disputes, which may arise during the term of this Agreement.
11. The institutions agree that each shall indemnify, defend and hold harmless the other party for any loss, claim, damage, or demand, whether real or personal property damage resulting from their negligence or the negligence of their officers, directors, agents, employees or subcontractors. No consequential, liquidated or special damages may be claimed against the other institution.

2014-0133

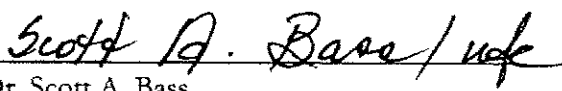
12. This Agreement shall be governed and construed by the laws of the District of Columbia and the United States of America provided, however, that no provision, condition or object of the Agreement shall be construed to be in conflict with, or objectionable to, or impracticable under the laws of the country of any party hereto. In such an event, the parties agree to negotiate in good faith to determine applicable law and to insure lawful and viable performance of this agreement.


Now intending to be legally bound, American University and ICETEX have caused their duly authorized representative to execute this Memorandum of Agreement on the day and date first above written. Both parties acknowledge that the Memorandum of Agreement in English will have the same value and effect as the one signed in Spanish. Notwithstanding, in the case of a conflict between both versions of the Memorandum of Agreement, the English version will prevail.

For: American University
Washington, D.C. USA

06 JUN 2014

For: El Instituto Colombiano de Crédito
Educativo y Estudios Técnicos en el
Exterior (ICETEX)
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia


Dr. Scott A. Bass
Provost


Luis Alejandro Arévalo Rodríguez
Head of the Office of International Relations

LAD

2014-0188

Supplement 1 to Memorandum of Agreement

Between:

**AMERICAN UNIVERSITY
WASHINGTON COLLEGE OF LAW**
4801 Massachusetts Avenue, NW
Washington, DC 20016
United States of America

And

**INSTITUTO COLOMBIANO DE CRÉDITO EDUCATIVO Y ESTUDIOS TÉCNICOS
EN EL EXTERIOR (ICETEX)**
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia

American University (hereinafter AU) and the Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior (hereinafter ICETEX) established a Memorandum of Agreement on May 27, 2014, which will have a duration of five (5) years, counting from the previous mentioned date.

American University Washington College of Law (hereinafter WCL) and ICETEX (hereinafter PARTIES), want to continue cooperation to develop and to promote the culture of human rights within Colombia and Latin America, on this date, May 27, 2014 and will expire in the same date of the Memorandum of Agreement. The PARTIES agree that:

CLAUSES

1. The creation of institutional channels of cooperation between the PARTIES will help to develop and promote legal education in the area of human rights for the stakeholders of ICETEX.
2. The establishment of these channels of cooperation will benefit the population of Colombia in general, considering that the defense and protection of human rights and other individual rights and interests of the people contributes to the political, social, economic and legal stability of national democratic institutions.
3. WCL designates Claudia Martin and Diego Rodríguez-Pinzón, Co-Directors of the Academy on Human Rights and Humanitarian Law at WCL as its representatives, and ICETEX designates Luis Alejandro Arévalo Rodríguez, Head of the Office of International Relations, as its representative. In the future in case of existing changes, the new designations of the representatives

will be made through written communication, establishing the name and position of the person within the institution and the date of his or her designation. For the purposes of the Memorandum of Agreement and this Supplement 1, the change of representatives will take effect immediately after the other party receives the notification. The designation of the mentioned representatives, in the scope of the Memorandum of Agreement and this Supplement 1, will be for an undetermined period of time until a new representative is designated in replacement to his or her place, under the terms of this Supplement 1 to the Memorandum of Agreement. The representatives may delegate certain aspects of their duties and responsibilities to other employee(s) or representative(s) within their institutions. The representatives for each institution will be in charge of discussing and analyzing the implementation of the present Supplement 1, conducting an annual evaluation on the results of the program and making any communication required by the Memorandum of Agreement and this Supplement 1.

4. ICETEX will award a scholarship for the LL.M. in International Human Rights and Humanitarian Law¹ to one local student (hereinafter PARTICIPANT), that meets the requirements of admission established by AU/WCL.

5. The total cost for the Master's Program is US\$38,662 dollars; this covers tuition, room and board, during the on-campus sessions of the program. Tuition cost is US\$43,896 dollars with WCL tuition remission of US\$9,145, the cost for Fees (which include reading materials) is US\$311.00 dollars, and the total cost for Room and Board is US\$3,600 dollars.² The following is the breakdown of the total cost:

<u>Gross Tuition</u> ¹	\$ 43,896.00
<u>Tuition Remission</u> ¹	\$ (9,145.00)
<u>Fees</u>	\$ 311.00
<u>Room</u>	\$ 2,400.00
<u>Board</u>	\$ 1,200.00

Total Per student \$ 38,662.00

¹AY 14-15 Rates are
\$1802.00/Credit Hour

¹AY 15-16 Rates are
\$1856.00/Credit Hour

¹ The degree program is currently pending American Bar Association acquiescence.

² The breakdown of costs in clause 5 and 6 applies only for participants that start the program in the Fall 2014 with an anticipated completion date of August 2016. Participants that begin the program at any other time will have a different cost structure based on any change or increase per the University's tuition and fee schedule in future years.

6. The PARTICIPANT presented by ICETEX will begin the LL.M. program each fall according to the program availability and if the candidate meets all of the AU WCL admissions requirements.
7. The funds of the above mentioned scholarship will be transferred directly by ICETEX to AU WCL in one full payment as soon as the selected candidate is verified to meet all of the requirements of the selection committee and no later than one month before the start of the program on August 25th 2014.³ The designated AU WCL representatives will indicate how such funding will be transferred to AU WCL.
8. Any expenses and costs incurred by the PARTIES to fulfill and to implement the present Supplement 1 will be the sole and exclusive responsibility of each institution.
9. The PARTIES at any time may communicate in writing to the other its willingness to terminate the present Supplement 1 to the Memorandum of Agreement. This communication will be effective ninety (90) days after it is received by the other party. In such case, those activities that are being carried on will continue until their total completion, always guaranteeing an equitable reciprocity between the parties, in accordance with the spirit of this Supplement 1, and the Memorandum of Agreement.
10. The PARTIES agree that the participant of ICETEX will be subject to WCL's regulations and rules while participating in the LL.M or any other program or activity hosted by WCL. Furthermore, the PARTICIPANT agrees to abide by the laws of the United States of America during participation in these programs or activities.
11. The internal and national regulations of both institutions are part of the Supplement 1 of the Memorandum of Agreement and are incorporated herein by this reference. Any significant change in these regulations that could directly affect the execution of this Supplement 1 will be forwarded to the other institution and any changes will apply to the next academic year, after previous agreement between the PARTIES.
12. This Supplement 1 shall be governed and interpreted by the laws of the District of Columbia and the United States of America provided, however, that no provision, condition or

³ This will only be effective when the degree program, which is currently pending American Bar Association acquiescence, is signed off on by ABA.

2014-0133

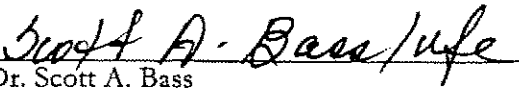
object of the Supplement 1 shall be construed to be in conflict with, objectionable to, or impracticable under the laws of the country of any party hereto. In such event, the PARTIES agree to negotiate in good faith to determine applicable law and to ensure lawful and viable performance of this Supplement 1.


Now intending to be legally bound, and in reciprocal commitment, both institutions grant through their duly authorized representatives to execute this Supplement 1 to the Memorandum of Agreement on the date indicated in this Supplement 1. Both parties acknowledge that this Supplement 1 to the Memorandum of Agreement in English will have the same value and effect as the one signed in Spanish. Notwithstanding, in the case of a conflict between both versions of this Supplement 1 to the Memorandum of Agreement, the English version will prevail.

For: American University
Washington, D.C.

06 JUN 2014

For: Instituto Colombiano de Crédito
Educativo y Estudios Técnicos
(ICETEX)
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia


Dr. Scott A. Bass
Provost


Luis Alejandro Arévalo Rodríguez
Head of the Office of International Relations

LAR.

Supplement 2 to Memorandum of Agreement

Between:

AMERICAN UNIVERSITY
WASHINGTON COLLEGE OF LAW
4801 Massachusetts Avenue, NW
Washington, DC 20016
United States of America

And

INSTITUTO COLOMBIANO DE CRÉDITO EDUCATIVO Y ESTUDIOS TÉCNICOS EN EL EXTERIOR (ICETEX)
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia

American University (hereinafter AU) and the Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior (hereinafter ICETEX) established a Memorandum of Agreement on May 27, 2014 which will have a duration of five (5) years, counting from the previous mentioned date.

American University Washington College of Law (hereinafter WCL) and ICETEX (together hereinafter PARTIES), want to continue cooperation to develop and to promote the culture of human rights within Colombia and Latin America, on this date, May 27, 2014 and will expire in the same date of the Memorandum of Agreement. The PARTIES agree that:

CLAUSES

1. The creation of institutional channels of cooperation between the PARTIES will help to develop and promote legal education in the area of human rights for the students, employees, faculty and representatives (hereinafter PARTICIPANTS) of ICETEX.
2. The establishment of these channels of cooperation will benefit the population of Colombia in general, considering that the defense and protection of human rights and other individual rights and interests of the people contributes to the political, social, economic and legal stability of national democratic institutions.
3. WCL designates Claudia Martin and Diego Rodríguez-Pinzón, Co-Directors of the Academy on Human Rights and Humanitarian Law at WCL as its representatives, and ICETEX designates Luis Alejandro Arévalo Rodríguez, Head of the Office of International Relations, as its representative. In the future in case of existing changes, the new designations of the representatives will be made through written communication, establishing the name and position of the person within the institution and the date of his or her designation. For the purposes of the Memorandum of Agreement and this Supplement 2, the change of representatives will take effect immediately after the other party receives the notification. The designation of the mentioned representatives, in the scope of the Memorandum of Agreement and this Supplement 2, will be for an undetermined period of time until a new

representative is designated in replacement to his or her place, under the terms of this Supplement 2 to the Memorandum of Agreement. The representatives may delegate certain aspects of their duties and responsibilities to other employee(s) or representative(s) within their institutions. The representatives for each institution will be in charge of discussing and analyzing the implementation of the present Supplement 2, conducting an annual evaluation on the results of the program and making any communication required by the Memorandum of Agreement and this Supplement 2.

4. The PARTICIPANTS supported by ICETEX, through the available loans to study abroad, may attend in the Program of Advanced Studies on Human Rights and Humanitarian Law at WCL (hereinafter Specialized Program), under the conditions established in this Supplement 2. PARTICIPANTS who attend the Program of Advanced Studies will receive a "Certificate of Attendance". Only participants who have completed their law degree will be able to apply, if they wish to, for the "Certificate of Advanced Studies" (Diploma) of the Academy. Costs for the "Certificate of Advanced Studies" (Diploma) are indicated in Annex I to Supplement 2, which is part of this Supplement 2.

5. WCL can promote ICETEX's portfolio through its means of communication to inform students about the Specialized Program and the option to apply to ICETEX'S loans to study abroad.

6. WCL agrees to communicate annually, in writing, the available courses for the Specialized Program of the respective academic year, with their costs and academic credits by the Annex I to the Supplement 2 which will specify the academic year of the program. For this effect, the Annex I to the Supplement 2 contains the first list of courses, corresponding costs and academic credits of each course of the Specialized Program.

7. The PARTICIPANTS attending the Specialized Program, supported by ICETEX through the available loans to study abroad, will pay WCL the full cost for the courses in which they enroll, under regulations and rules effective at the time of registration. The course fees will be established annually by WCL and communicated to ICETEX, as established in Clause 6 of this Supplement 2. These fees include a substantial discount for the PARTICIPANTS of ICETEX, which can be verified in Annex I to the Supplement 2, where the fees offered to the public and the special fees for the participants of ICETEX are described. Participants attending are responsible for their travel and living expenses, housing, health insurance and any other expenses they incur while attending the Specialized Program.

8. Each ICETEX participant that that has applied to the loan to study abroad, meeting all of the requirements and wishes to attend the Specialized Program, must complete the process established by WCL to participate in the mentioned program. ICETEX shall produce a letter with the complete name of the student who will participate in the Specialized Program with the support of ICETEX. The student must attach this letter to his or her application to the Specialized Program. If the PARTICIPANT fails to present this letter, the present Supplement 2 will not

apply. It will not be possible to rectify such failure with a later presentation of the letter. The Academy will review each application and will be the one to determine the admission of each candidate.

9. Academic credits obtained in the Specialized Program by ICETEX participants under the terms of this Supplement 2 will not be counted towards any WCL graduate degree, such as Juris Doctor (J.D.) or Master of Laws (LL.M.). This does not mean that these courses cannot be validated in the future by WCL through its established policies, if participants complete the exams and obtain a grade for the course.
10. WCL and ICETEX will print and distribute brochures and posters of the Specialized Program in Colombia. ICETEX agrees that it will make an adequate and simple advertisement of the Specialized Program. This advertisement should include a description of the existing Memorandum of Agreement between WCL and ICETEX as well as the necessary information for students to participate in the program.
11. The PARTIES agree that any use of the logos that identify both institutions or in its case, the center and departments implicated, will require previous authorization from the proper representatives designated in accordance to clause 3 of this Supplement 2. The logos will be used only for marketing purposes of the corresponding programs. Each institution, considering its internal regulations, will determine the design of its logo to be used in each particular case.
12. The signing PARTIES of the present Supplement 2 consent to the use of the names of the Specialized Program professors for marketing purposes only, being the PARTIES responsible of the referred marketing in the terms of legal dispositions applicable in each country.
13. ICETEX commits to use their foreign lines of credit to fund Colombian students interested in studying at the Academy on Human Rights and Humanitarian Law Programs' or short-term courses at AU/WCL.
14. AU WCL will grant discounts to students interested in taking short-term courses, as indicated in clause 7 of this Supplement II and can be verified in Annex I to this Supplement 2.
15. Any expenses and costs incurred by the PARTIES to fulfill and to implement the present Supplement 2 will be the sole and exclusive responsibility of each institution.
16. The PARTIES at any time may communicate in writing to the other its willingness to terminate the present Supplement 2 to the Memorandum of Agreement. This communication will be effective ninety (90) days after it is received by the other party. In such case, those activities that are being carried on will continue until their total completion, always guaranteeing an equitable reciprocity between the parties, in accordance with the spirit of this Supplement 2, the Annex I to the Supplement 2 and the Memorandum of Agreement.
17. The PARTIES agree that participants of ICETEX will be subject to WCL's regulations and rules while

participating in the Specialized Program or any other program or activity hosted by WCL. Furthermore, PARTICIPANTS agree to abide by the laws of the United States of America during participation in these programs or activities.

18. The internal and national regulations of both institutions are part of the Supplement 2 of the Memorandum of Agreement and are incorporated herein by this reference. Any significant change in these regulations that could directly affect the execution of this Supplement 2 will be forwarded to the other institution and any changes will apply to the next academic year, after previous agreement between the PARTIES.

19. This Supplement 2 shall be governed and interpreted by the laws of the District of Columbia and the United States of America provided, however, that no provision, condition or object of the Supplement 2 shall be construed to be in conflict with, objectionable to, or impracticable under the laws of the country of any party hereto. In such event, the PARTIES agree to negotiate in good faith to determine applicable law and to ensure lawful and viable performance of this Supplement 2.

Now intending to be legally bound, and in reciprocal commitment, both institutions grant through their duly authorized representatives to execute this Supplement 2 to the Memorandum of Agreement on the date indicated in this Supplement 2. Both parties acknowledge that this Supplement 2 to the Memorandum of Agreement in English will have the same value and effect as the one signed in Spanish. Notwithstanding, in the case of a conflict between both versions of this Supplement 2 to the Memorandum of Agreement, the English version will prevail.

For: American University
Washington, D.C.

06 JUN 2014

For: Instituto Colombiano de Crédito
Educativo y Estudios Técnicos
(ICETEX)
Carrera 3 No 18-32
Bogotá, D.C. Colombia

Scott A. Bass / wfe
Dr. Scott A. Bass
Provost

Luis Alejandro Arévalo Rodríguez
Luis Alejandro Arévalo Rodríguez
Head of the Office of International Relations

L.A.R.

**ANNEX I TO SUPPLEMENT 2: PROGRAM OF ADVANCED STUDIES ON HUMAN RIGHTS AND
HUMANITARIAN LAW – 2014**

This Annex I to Supplement 2-Program of Advanced Studies on Human Rights and Humanitarian Law of the Memorandum of Agreement signed between American University Washington College of Law (WCL) and the Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior (ICETEX) signed on May 27, 2014 establishes the list of courses offered by the Academy on Human Rights and Humanitarian Law at American University Washington College of Law during its 2014 Program of Advanced Studies on Human Rights and Humanitarian Law and the credit equivalencies at American University. It also establishes the costs for the public in general and the costs for ICETEX participants.

a) In Spanish:

COURSE	MINUTES IN CLASS	CREDITS
Derecho Internacional Humanitario	700	1
Derechos Económicos, Sociales y Culturales	1400	2
Implementación de los Derechos Humanos en el Derecho Interno	1400	2
Impunidad y Justicia	1400	2
Libertad de Expresión	1400	2
Litigio y Activismo en Derechos Humanos	1400	2
Mujeres y el Derecho Internacional de los Derechos Humanos	1400	2
Sistema de Derechos Humanos de las Naciones Unidas	1400	2
Sistema Interamericano de Derechos Humanos	1400	2

b) In English:

COURSE	MINUTES IN CLASS	CREDITS
European Human Rights Law	1400	2
Economic, Social and Cultural Rights	1400	2
Human Rights and Development	1400	2
Human Rights and International Tribunals	700	1

International Humanitarian Law	1400	2
International Justice for Human Rights Violations	1400	2
Regional Approaches to Human Rights Law	1400	2
The Rights of Disadvantaged and Vulnerable Groups	1400	2
United Nations Human Rights System	1400	2
Women and International Human Rights Law	1400	2

This list of courses in English and Spanish may be modified by WCL without advanced notice.

CERTIFICATE OF ATTENDANCE

2014 Costs for the General Public:

1 course	USD \$1,200
2 courses	USD \$1,950
3 courses	USD \$2,700
4 courses	USD \$3,450

2014 Costs for ICETEX:

1 course	\$1,200
2, 3 or 4 courses	\$1,950

CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES

2014 Costs for General Public and ICETEX participants:

USD \$3,800

This option is only available for persons who already hold a law degree. Participants must enroll in a minimum of three (3) courses and must take the exams. Participants can take a fourth course at no additional cost but they must also take the exam for the fourth course.

The cost of the courses includes mandatory books and/or reading materials for each course. The cost does not include a non-refundable registration fee of \$70 (SEVENTY) and an activity fee of \$150 (ONE HUNDRED FIFTY), which all participants are required to pay. All prices are listed in US dollars (USD). The course fees are set independently of the number of academic credits that WCL assigns to each course.